

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I brałaś swoich synów i swoje córki, które mi urodziłaś, i ofiarowałaś* im na pożarcie! Czy za mało ci było nierządu?! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mało tego! Brałaś swych synów i córki, dzieci, które mi urodziłaś, i ofiarowałaś je swoim bożkom na pożarcie! Widać mało ci było nierządu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Brałaś też swoich synów i swoje córki, które mi urodziłaś, i składałaś je im w ofierze na pożarcie. Czy za mało było twojego nierządu?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Brałaś też synów swoich, i córki swoje, którychś mi narodziła, a oneś im ofiarowała ku pożarciu; izali to jeszcze małe wszeteczeństwa twoje?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wzięłaś syny twoje i córki twoje, którychś mi narodziła, i ofiarowałaś im na pożarcie. A więc małe jest wszeteczeństwo twoje?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Brałaś też synów swoich i córki, które mi urodziłaś, a składałaś im w ofierze na pożywienie. Czy więc czymś małym jest twój nierząd?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I brałaś swoich synów i córki, które mi urodziłaś, i ofiarowałaś im na pożarcie. Czy za mało było twojego nierządu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Brałaś swoich synów i swe córki, których Mi urodziłaś i ofiarowywałaś ich im na pożarcie. Czy za mało ci było twego nierządu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Brałaś swoich synów i córki, których Mi urodziłaś, i ofiarowałaś im na pożywienie. Czy mało było twego nierządu?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Brałaś [też] swoich synów i swe córki, których mi zrodziłaś, i zabijałaś ich im na pokarm. Czyż mało ci było nierządu?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти взяла твоїх синів і твоїх дочок, яких ти породила, і принесла їм в жертву на знищення, наче ти мало розпущувала,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Brałaś twych synów i twe córki, których Mi urodziłaś i zarzynałaś je, im na żer. Czyżby ci jeszcze było mało tej twojej rozpusty,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” I brałaś swoich synów oraz swe córki, których mi urodziłaś, i składałaś im w ofierze na pożarcie – czy to nie dosyć twoich nierządów?

¹⁾ <x>30 18:21</x>; <x>30 20:2</x>; <x>50 12:31</x>; <x>50 18:10</x>; <x>330 23:37</x>